

Daniel Chapter 8

Translation by Simon Keen

The Structure of the Chapter 8

1. Introduction – two chiasms, the first is followed by the second.
2. Part One of the Vision – two chiasms, the second smaller chiasm is nestled inside the first.
3. Part Two of the Vision – three chiasms, the first small chiasm is followed by a second larger chiasm, and nestled inside this larger chiasm is the third chiasm.
4. Part Three of the Vision – one chiasm.
5. Interpretation – a chiasm followed by plain text followed by another chiasm then more plain text.
6. Conclusion – one chiasm.

Introduction

In year three of the kingship of Belshazzar the king,	בשנת שלוש למלכות בלאשצר המלך--
a vision appeared unto me,	חזון נראה אלי
I Daniel,	אני דניאל
after that which appeared unto me	אחרי הנראה אלי
at the beginning.	בתחלה
And I saw in the vision. And it was with my seeing.	ואראה בחזון ויהי בראתי
And I am in Shushan the capital, which is in Elam the state.	ואני בשושן הבירה אשר בעילם המדינה
And I saw in the vision. And I, I was above the canal of Ulai.	ואראה בחזון ואני הייתי על-אובל אולי

Part One of the Vision

And I lifted up my eyes. And I saw. And behold one ram standing before the canal. And he has two horns. And the two horns are high. And the one is higher from the second, and the higher is coming up last.	ואשא עיני ואראה והנה איל אחד עמד לפני האבל ולו קרנים והקרנים גבהות והאחת גבהה מן-השנית והגבהה עלה באחרונה
I saw the ram butting seaward, and tsforward, and negevward. And none of the beasts will stand before him. And there is no deliverer from his hand. And he will do according to his will. And he will expand.	ראיתי את-האיל מנגח ימה וצפונה ונגבה וכל-חיות לא-יעמדו לפניו ואין מציל מידו ועשה כרצנו והגדיל
And I, I was understanding.	ואני הייתי מבין
And behold a kid of the goats came from the west upon the face of the whole earth, and not touching the earth.	והנה צפיר-העזים בא מן-המערב על-פני כל-הארץ ואין נוגע בארץ
And the kid, a horn of appearance between his eyes.	והצפיר--קרן חזות בין עיניו
And he came until the ram, the lord of the two horns, which I saw standing before the canal.	ויבא עד-האיל בעל הקרנים אשר ראיתי עמד לפני האבל
And he ran unto him in the fury of his strength.	וירץ אליו בחמת כחו
And I will see him arrive near the ram. And he was embittered unto him. And he struck the ram. And he broke his two horns. And there was no strength in the ram to stand before him. And he threw him earthward. And he trampled upon him. And there was no deliverer for the ram from his hand. And the kid of the goats expanded until much.	וראיתיו מגיע אצל האיל ויתמרמר אליו ויך את-האיל וישבר את-שתי קרניו ולא-היה כח באיל לעמד לפניו וישליכהו ארצה וירמסהו ולא-היה מציל לאיל מידו וצפיר העזים הגדיל עד-מאד
And at his power, the large horn was broken, and an appearance of four arose under it, to the four winds of the heavens.	וכעצמו נשברה הקרן הגדלה ותעלנה חזות ארבע תחתיה לארבע רוחות השמים

Part Two of the Vision

And from the one of them,	ומן-האחת מהם
he came out,	יצא
one horn of a young.	קרן-אחת מצעירה
And she grew exceedingly unto the negev and unto the east, and unto the gazelle. And she grew until the host of the heavens, and she cast down earthward from the host and from the stars, and she trampled them underfoot.	ותגדל-יתר אל-הנגב ואל-המזרח ואל-הצבי ותגדל עד-צבא השמים ותפל ארצה מן-הצבא ומן-הכוכבים ותרמסם
And until the prince of the host he expanded.	ועד שר-הצבא הגדיל
And from him, he lifted away the continual.	וממנו הרים התמיד
And the place of preparation of his sanctuary will be cast down.	והשלך מכון מקדשו
And a host she will be given upon the continual by transgression.	וצבא תנתן על-התמיד בפשע
And she cast truth earthward. And she will do. And she will succeed.	ותשלך אמת ארצה ועשתה והצליחה

Part Three of the Vision

And I heard a holy one speaking.	ואשמעה אחד-קדוש מדבר
And a holy one said to somebody that is speaking. "Until when is the vision of the continual and the transgression that makes desolate, giving holy and host from trampling under foot."	ויאמר אחד קדוש לפלמוני המדבר עד-מתי החזון התמיד והפשע שמם--תת וקדש וצבא מרמס
And he said to me, "Until evening, morning, two thousand and three hundred, and the holy will be justified."	ויאמר אלי--עד ערב בקר אלפים ושלוש מאות ונצדק קדש
And it was with my seeing, I Daniel, the vision, that I requested understanding.	ויהי בראתי אני דניאל--את-החזון ואבקשה בינה
And behold, standing opposite me, like the sight of a strong man.	והנה עמד לנגדי כמראה-גבר
And I heard a voice of a man between the Ulai.	ואשמע קול אדם בין אולי

Interpretation

And he called and he said, "Gabriel, make that one understand the sight."	ויקרא ויאמר גבריאל הבן להלז את-המראה
And he came to where I stood.	ויבא אצל עמדי
And with his coming I was terrified and I fell upon my face.	ובבאו נבעתי ואפלה על-פני
And he said to me, "Understand, son of man, that the vision is for a time of the end."	ויאמר אלי הבן בן-אדם כי לעת-קץ החזון
And with his speaking with me, I fell asleep with my face earthward.	ובדברו עמי נרדמתי על-פני ארצה
And he touched me and he stood me upright.	ויגע-בי--ויעמידני על-עמדי
And he said, "Behold I am making know to you what will be at the end of the fury because it is for an appointed time of the end."	ויאמר הנני מודיעך את אשר-יהיה באחרית הזעם כי למועד קץ

The ram that you saw, the lord of the two horns, is the kings of Media and Persia. And the hairy kid is the king of Greece. And the large horn between his eyes, he is the first king. And that which is broken, and four will stand up under him. Four kingships will stand from a nation but not with his strength.	האיל אשר-ראית בעל הקרניים—מלכי מדי ופרס והצפיר השעיר מלך יון והקרן הגדולה אשר בין-עיניו הוא המלך הראשון והנשברת—ותעמדנה ארבע תחתיה ארבע מלכויות מגוי יעמדנה ולא בכחו
---	--

And at the end of their kingdom, with the completion of the transgressors, a king will stand, strong of face and is an understander of puzzles	ובאחרית מלכותם כהתם הפשעים--יעמד מלך עז-פנים ומבין חידות
And his strength will be strong but not by his strength.	ועצם כחו ולא בכחו
And wonders he will corrupt.	ונפלאות ישחית
And he will succeed. And he will do.	והצליח ועשה
And he will corrupt the powerful and the people of holy ones.	והשחית עצומים ועם-קדשים
And upon his intellect. And he will succeed, deception in his hand.	ועל-שכלו והצליח מרמה בידו
And in his heart he will expand.	ובלבבו יגדיל
And with security he will corrupt many.	ובשלוה ישחית רבים
And against the prince of princes he will stand.	ועל שר-שרים יעמד
And he will be broken without hand.	ובאפס יד ישבר

And the sight of the evening and the morning, which was said, it is truth. And you seal the vision because it is for many days.	ומראה הערב והבקר אשר נאמר אמת הוא ואתה סתם החזון כי לימים רבים
--	--

Conclusion

And I Daniel fainted and I was sick for days.	ואני דניאל נהייתי ונחליתי ימים
And I rose and I did the kings work.	ואקום ואעשה את-מלאכת המלך
And I was desolated concerning the sight. And there was no understander.	ואשתומם על-המראה ואין מבין